



Deze download wordt u gratis aangeboden door Pick-upnaalden.nl

Web : www.pickupnaalden.com
Email : info@pick-upnaalden.nl
Facebook : www.facebook.com/pickupnaalden
Twitter : twitter.com/Pickupnaalden
Google+ : https://plus.google.com/+FCaris_pickupnaalden

Service Manual

Turntable System

SL-B202

[E],[EK],[XL],[EG],[EB],[EH],
[EF],[Ei],[EA],[EC],[XA],[XM]

SL-B202(K)

[E],[EK],[XL],[EG],[EB],[EH],
[EF],[Ei],[EA],[EC],[XA],[XM]



- * The colors of this model include silver and black.
- * The black type model is provided with (K) in the Service Manual.

Areas

- * [E] is available in Switzerland and Scandinavia.
- * [EK] is available in United Kingdom.
- * [XL] is available in Australia.
- * [EG] is available in F.R. Germany.
- * [EB] is available in Belgium.
- * [EH] is available in Holland.
- * [EF] is available in France.
- * [Ei] is available in Italy.
- * [EA] is available in Austria.
- * [EC] is available in Czechoslovakia.
- * [XA] is available in Southeast Asia, Oceania, Africa, Middle Near East and Central South America.
- * [XM] is available in Central South America.

English

Specifications

Specifications are subject to change without notice for further improvement.
Weight and dimensions shown are approximate.

■ General

Power supply:	~110-120/220-240 V, 50 or 60 Hz
Power consumption:	3 W
Dimensions: (W×H×D)	43 × 10.6 × 37.5 cm (16-15/16" × 4-7/32" × 14-3/4")
	Maximum height when top (dust cover) is open 43 × 37 × 42 cm (16-15/16" × 14-9/16" × 16-17/32")
Weight:	4.2 kg (9.3 lb)

■ Turntable section

Type:	Automatic turntable Auto return Auto stop
Drive method:	Belt drive
Motor:	DC motor
Drive control method:	F G servo control
Turntable platter:	Aluminum die-cast Diameter 30.4 cm (12 inches)
Turntable speeds:	33-1/3 rpm and 45 rpm
Pitch control:	6% adjustment range

Wow and flutter:	0.045% WRMS (JIS C5521) ±0.06% peak (IEC 98A Weighted)
Rumble:	-70 dB (IEC 98A Weighted)

■ Tonearm section

Type:	Universal tonearm 'S' shaped tubular arm Static balanced type 230 mm (9-1/16")
Effective length:	15 mm (19/32")
Overhang	Within 2°32' at the outer groove of 30 cm (12") record
Tracking error angle:	Within 0°32' at the inner groove of 30 cm (12") record
Offset angle:	22°
Stylus pressure adjustment range:	0—2.5 g
Applicable cartridge weight range:	5—7.5 g
Headshell weight:	8 g
Phono cable capacitance:	135 pF

Technics

Matsushita Electric Trading Co., Ltd.
P.O. Box 288, Central Osaka Japan

■ Cartridge section

Type:	Moving magnet
Frequency response:	10 Hz to 35 kHz 20 Hz to 10 kHz ± 1 dB
Output voltage:	2.5 mV at 1 kHz 5 cm/s. zero to peak lateral velocity (7 mV at 1 kHz 10 cm/s. zero to peak 45° velocity [DIN 45 500])
Channel separation:	22 dB at 1 kHz

Channel balance:	Within 1.8 dB at 1 kHz
Compliance (dynamic):	10×10^{-6} cm/dyne at 100 Hz
Stylus pressure:	1.75 ± 0.25 g (17.5 ± 2.5 mN)
Load impedance:	47 kΩ to 100 kΩ
Weight:	5 g (cartridge only)
Replacement stylus:	EPS-25CS Equivalent replacement stylus: EPS-25ES

Deutsch

TECHNISH DATEN

Änderungen der technischen Daten vorbehalten.
Die angegebenen Gewichts- und Abmessungsdaten sind ungefähre Werte.

■ Allgemeine Daten

Stromversorgung:	~110—120/220—240 V, 50/60 Hz Wechselstrom
Leistungsaufnahme:	3 W
Abmessungen (B×H×T):	43 × 10,6 × 37,5 cm (Maximale Höhe bei geöffnetem Oberteil (Staubabdeckung) 43 × 37 × 42 cm)
Gewicht:	4,2 kg

■ Plattenspieler

Typ:	Automatischer Plattenspieler Rückföhrautomatik Stopautomatik Riemenantrieb
Antrieb:	Gleichstrommotor
Motor:	FG-Servo-Steuerung
Antriebsregel-Methode:	Aluminium-Spritzguß
Plattenteller:	Durchmesser 30,4 cm
Plattenteller-Drehzahlen:	33-1/3 und 45 U/min
Drehzahl-Feinregulierung:	6% Einstellbereich
Gleichlaufschwankungen:	0,045% WRMS (JIS C5521) $\pm 0,06\%$ Spitze (IEC 98A bewertet)
Rumpel-Geräuschspannungsabstand:	-70 dB (IEC 98A bewertet)

■ Tonarm

Typ:	Universal-Tonarm S-förmiger Rohrtonarm Statisch ausbalanciert
------	---

Effektive Länge:	230 mm
Überhang:	15 mm
Spurfehlwinkel:	2°32' bei der Einlaufrille einer 30 cm-Platte 0°32' bei der Auslaufrille einer 30 cm-Platte
Kröpfungswinkel:	22°
Auflagekraft-Einstellbereich:	0—2,5 g
Zulässiger Tonabnehmer-Gewichtsbereich:	5—7,5 g
Tonarmkopf-Gewicht:	8 g
Phonokabel-Kapazität:	135 pF

■ Tonabnehmer

Typ:	Magnetischer Tonabnehmer
Frequenzgang:	10 Hz bis 35 kHz 20 Hz bis 10 kHz ± 1 dB 2,5 mV bei 1 kHz 5 cm/s. Null-zu-Spitze, lateral [7 mV bei 1 kHz 10 cm/s. Null-zu-Spitze, 45° (DIN 45 500)]
Ausgangsspannung:	22 dB bei 1 kHz Innerhalb 1,8 dB bei 1 kHz
Kanaltrennung:	10×10^{-6} cm/dyn bei 100 Hz
Kanalabweichung:	$1,75 \pm 0,25$ g ($17,5 \pm 2,5$ mN)
Nachgiebigkeit (dynamisch):	47 kΩ bis 100 kΩ
Auflagekraft:	5 g (nur Tonabnehmer)
Impedanz:	EPS-25CS
Gewicht:	Gleichwertiger Ersatztonabnehmer: EPS-25ES
Ersatznadel:	

Français

CARACTERISTIQUES

Les spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.
Le poids et les dimensions donnés sont approximatifs.

■ Généralités

Alimentation:	Alternatif 110-120/220-240V, 50 ou 60 Hz
Consommation:	3 W
Dimensions (L × H × P):	43 × 10,6 × 37,5 cm (Hauteur maximum lorsque le dessus (couvercle protège-poussière) est ouvert. 43 × 37 × 42 cm)
Poids:	4,2 kg

■ Platine de lecture

Type:	Platine automatique Retour automatique Arrêt automatique
Système d'entraînement:	Entraînement par courroie
Moteur:	Moteur C.C.
Groupe de réglage:	Servocommande du générateur de fréquences
Plateau de lecture:	En aluminium moulé sous pression Diamètre 30,4 cm

Vitesses de rotation: 33-1/3 et 45 t/p.m
Réglage d'écart: Plaque de réglage de 6%
Pleurage et scintillement: 0,045% de valeur efficace (JIS C5521)
 $\pm 0,06\%$ de crête (IEC 98A Pondéré)
Ronflement: -70 dB (IEC 98A Pondéré)

■ Bras de lecture

Type: Bras de lecture universel
 Bras tubulaire en forme de "S"
 De type à équilibrage statique
Longueur effective: 230 mm
Porte-à-faux: 15 mm
Angle d'erreur de piste: En deçà de 2°32' au sillon extérieur d'un disque de 30 cm
 En deçà de 0°32' au sillon intérieur d'un disque de 30 cm
Angle de décalage: 22°
Plage de réglage de la pression d'appui: 0—2,5 g
Gamme du poids des cellules pick-up utilisables: 5—7,5 g

Poids de la coque porte-cellule: 8 g
Capacitance propre du câble pick-up: 135 pF

■ Cellule pick-up

Type: Aimant mobile
Réponse en fréquence: 10 Hz à 35 kHz
 20 Hz à 10 kHz ± 1 dB
Tension de sortie: 2,5 mV à 1 kHz; 5 cm/s., zéro à vitesse latérale de crête
 (7 mV à 1 kHz
 10 cm/s., zéro à vitesse 45° de crête [DIN 45 500])
 22 dB à 1 kHz
Séparation de canal:
Équilibrage des canaux: En deçà de 1,8 dB à 1 kHz
Elasticité (dynamique): 10×10^{-6} cm/dyne à 100 Hz
Pression de la pointe de lecture: $1,75 \pm 0,25$ g
 (17,5 $\pm$ 2,5 mN)
Impédance de charge: 47 k Ω to 100 k Ω
Poids: 5 g (cellule seule)
Pointe de lecture de remplacement: EPS-25CS
 Pointe de lecture de remplacement équivalente: EPS-25ES

Español

ESPECIFICACIONES

Las especificaciones quedan sujetas a cambios sin aviso previo.
 El peso y las dimensiones indicados son aproximados.

■ En general

Alimentación de corriente: ~110—120/220—240 V,
 50 ó 60 Hz
Consumo de corriente: 3 W
Dimensiones: 43 × 10,6 × 37,5 cm
 (Ancho × Alto × Prof.) 43 × 37 × 42 cm
 Altura máxima cuando la parte de arriba (tapa contra el polvo) está abierta
Peso: 4,2 kg

Longitud efectiva: 230 mm
Proyección: 15 mm
Angulo de error de seguimiento: Inferior a 2°32' en el surco exterior de un disco de 30 cm
 Inferior a 0°32' en el surco interior de un disco de 30 cm

Angulo de descentramiento: 22°
Radio de ajuste de la presión de la aguja: 0 a 2,5 g
Radio de peso de cartucho utilizable: 5—7,5 g
Peso de la cápsula de la cabeza: 8 g
Capacitancia de cable de fono: 135 pF

■ Sección del plato giratorio

Tipo: Plato giratorio automático
 Retorno automático
 Parada automática
Método de accionamiento: Accionamiento por correa
Motor: Motor de corriente continua
Método de control de accionamiento: Servocontrol por generador de frecuencias
Platillo del plato giratorio: Aluminio fundido
 Diámetro 30,4 cm
Velocidades del plato giratorio: 33-1/3 y 45 rpm
Control de altura de sonido: Ámbito de ajuste de 6%
Ululaciones y trémolo: 0,045% WRMS (JIS C5521)
 $\pm 0,06\%$ cresta (IEC 98A Ponderado)
Ruido de rodadura: -70 dB (IEC 98A Ponderado)

■ Sección del cartucho

Tipo: Imán móvil
Respuesta de frecuencia: de 10 Hz a 35 kHz
 20 Hz a 10 kHz ± 1 dB
Voltaje de salida: 2,5 mV a 1 kHz
 Con velocidad lateral de cero a cresta de 5 cm/s
 [7 mV a 1 kHz Velocidad de 45° de cero a cresta de 10 cm/s (DIN 45 500)]
Separación de canales: 22 dB a 1 kHz
Equilibrio de canales: Sin exceder 1,8 dB a 1 kHz
Elasticidad (dinámica): 10×10^{-6} cm/dina a 100 Hz
Presión de la aguja: $1,75 \pm 0,25$ g (17,5 $\pm$ 2,5 mN)
Impedancia de carga: 47 k Ω a 100 k Ω
Peso: 5 g (cartucho sólo)
Aguja de recambio: EPS-25CS
 Aguja de recambio equivalente: EPS-25ES

■ Sección del brazo sonoro

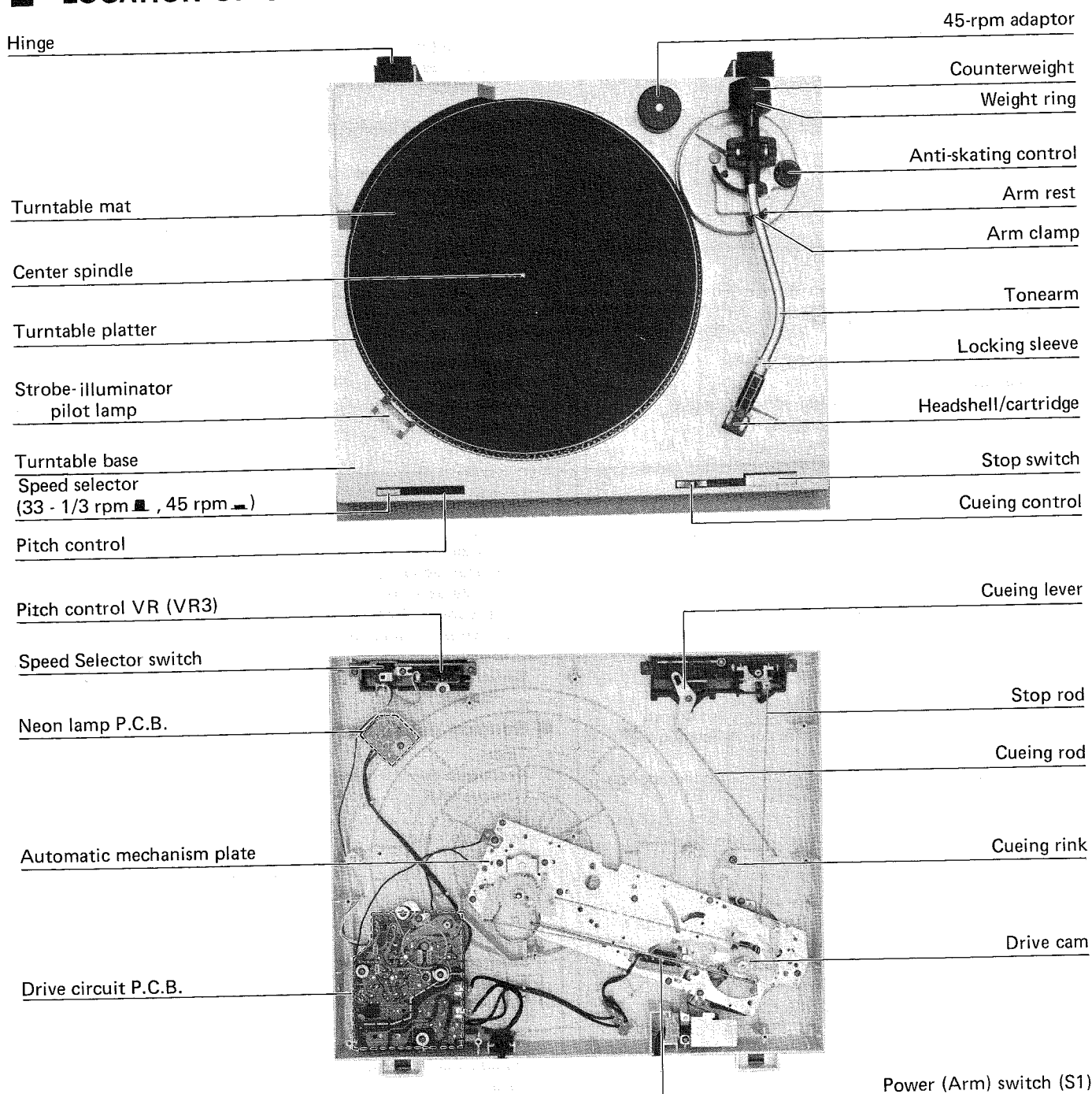
Tipo: Brazo sonoro universal
 Brazo tubular en forma de "S"
 Tipo equilibrado estático

CONTENTS

	Page
LOCATION OF CONTROLS	4
DISASSEMBLY INSTRUCTIONS	5, 6
EXCHANGE OF HALL IC	6
CARTRIDGE INSTALLATION	7
BLOCK DIAGRAM	7
SCHEMATIC DIAGRAM	8
CIRCUIT BOARD AND WIRING	9
CONNECTION DIAGRAM	9

MEASUREMENTS AND ADJUSTMENTS (English)	10, 11
MESSUNGEN UND JUSTIERUNGEN (Deutsch)	11, 12
MESURAGES ET RÉGLAGES (Français)	12, 13
MEDICIONES Y AJUSTES (Español)	13
REPLACEMENT PARTS LIST	14, 17
EXPLODED VIEWS	15~ 17
PACKINGS	18

LOCATION OF CONTROLS



DISASSEMBLY INSTRUCTIONS

• How to remove the bottom board and automatic mechanism plate

1. Fix the tonearm on the rest.
2. Remove the turntable.
3. Close the dust cover, and turn over the unit, taking care not to scratch it.
4. Remove the bottom board setscrews ① ~ ⑨. Then the bottom board can be removed. (See Fig. 1)
5. Remove the setscrews ⑩ ~ ⑲ in the automatic mechanism plate and take off the stop rod, then the automatic mechanism plate can be detached.

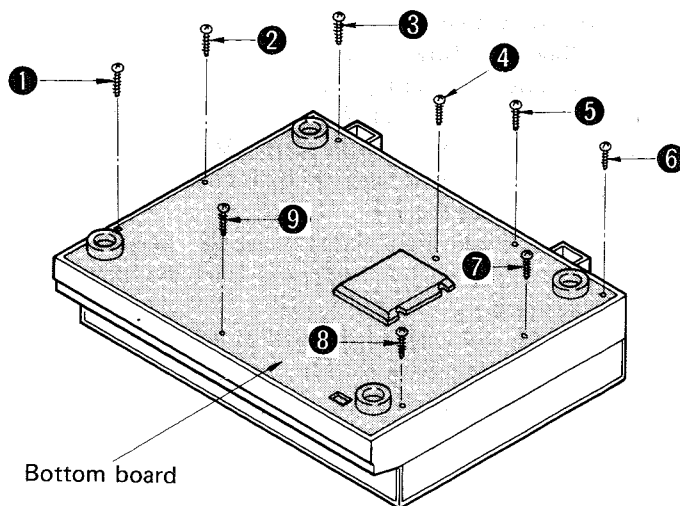


Fig. 1

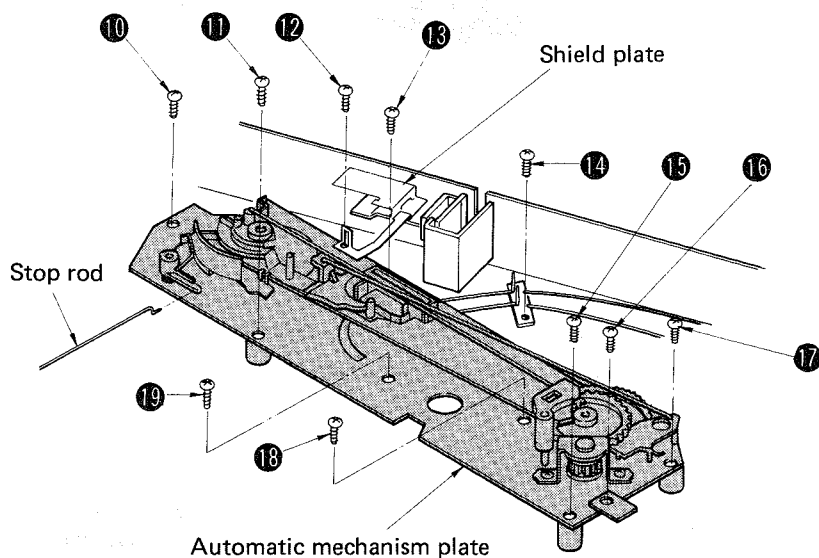


Fig. 2

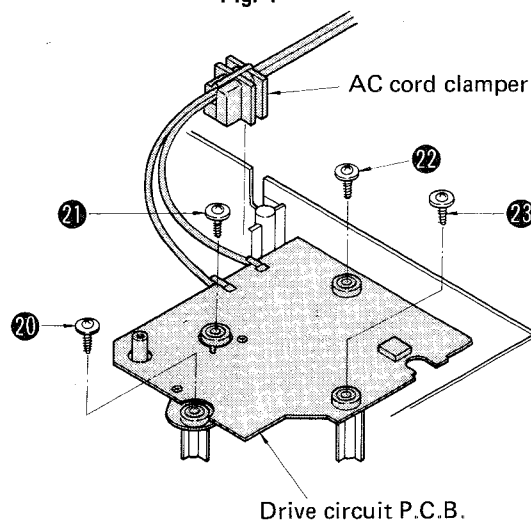


Fig. 3

• How to remove the drive circuit P.C.B. and motor

1. Remove the bottom board. (Refer to "How to remove the bottom board and automatic mechanism plate".)
2. Remove the AC cord clammer and disengage the set screws ⑳ to ㉓ of the drive circuit P. C. B, then the P. C. B. can be detached. (See Fig. 3)
3. Disengage the motor bracket fitting screws ㉔ , ㉕ and disconnect the soldered motor terminals ㉖ , ㉗ then the motor can be detached. (See Fig. 4)
4. For assembling, mount the motor so as the arrow on Fig. 4 comes to the position of hall IC (IC 1).

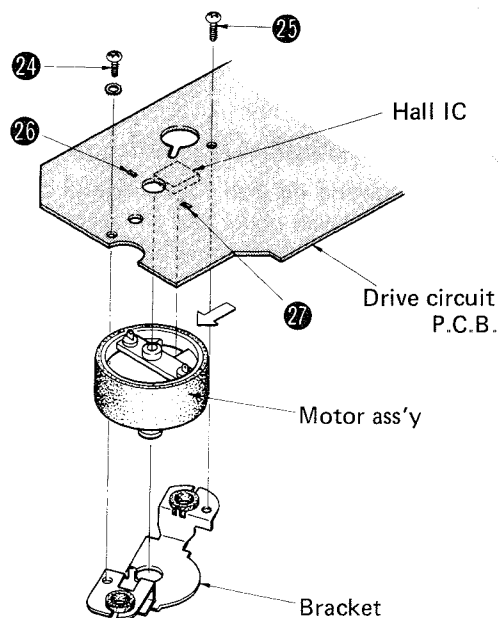


Fig. 4

• How to remove the tonearm and lift base plate

1. Remove the bottom board and automatic mechanism plate. (Refer to "How to remove the bottom board and automatic mechanism plate".)
2. Remove the cancellor spring from the PU fixing plate, loosen the PU fixing plate set screw 28 with a hexagon wrench, then the plate is disassembled when lifted upward. (See Fig. 5)
3. Remove the shield plate fixing screw 29 and disconnect the soldered five lead wires from the tonearm. (See Fig. 5)
4. Disengage the scerw 30 of the lead wire fixing plate and remove the tonearm stopper, then the tonearm can be taken off. (See Fig. 5)

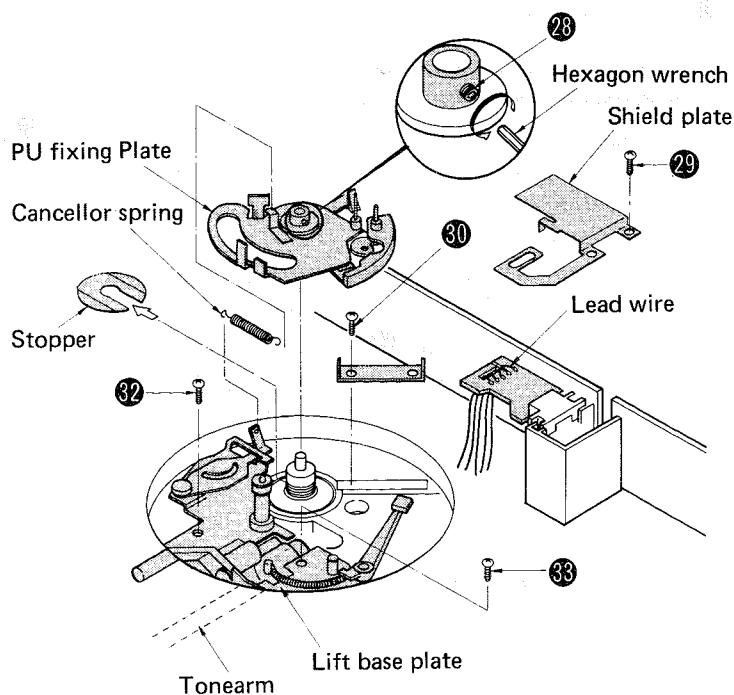


Fig. 5

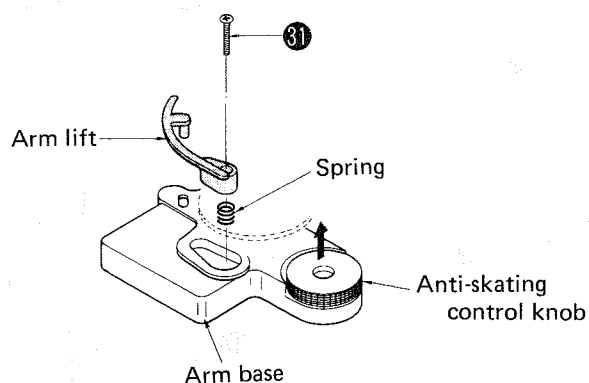


Fig. 6

5. To disassemble the lift substrate, disengage the arm lift fixing screw 31 before turning over the body, then remove the arm lift. (See Fig. 6)

Note: Remove the spring under the arm lift at the same time.

6. Remove the anti-skating control knob. (See Fig. 6)
7. Turn over the unit and remove the PU fixing plate.
8. Remove the lift base plate setscrews 32 and 33 . Then, the lift base plate can be removed. (See Fig. 5)

■ EXCHANGE OF HALL IC

In exchanging the hall IC, be sure to check that the spacer is placed under the IC and to solder the IC exactly since the mounting height of hall IC is limited. (See Fig. 7)

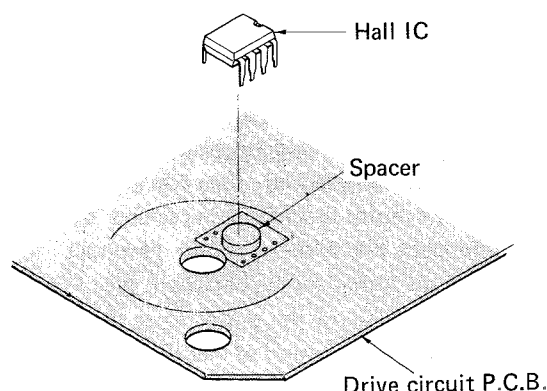


Fig. 7

CARTRIDGE INSTALLATION

When installing a cartridge, follow the instructions that came with the cartridge.

1. Connect the lead wires to the cartridge terminals.
The terminals of most cartridges are color coded. Connect each lead wire to the terminal of the same color.
 White (L+) Left channel +
 Blue (L-) Left channel -
 Red (R+) Right channel +
 Green (R-) Right channel -
2. Mount the cartridge in the headshell using the screws provided with the cartridge. (Fig. 8)

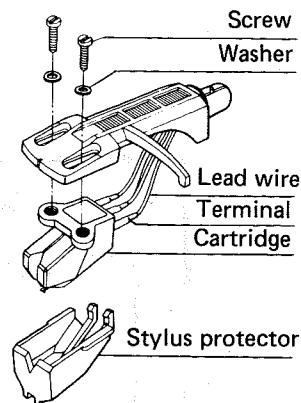
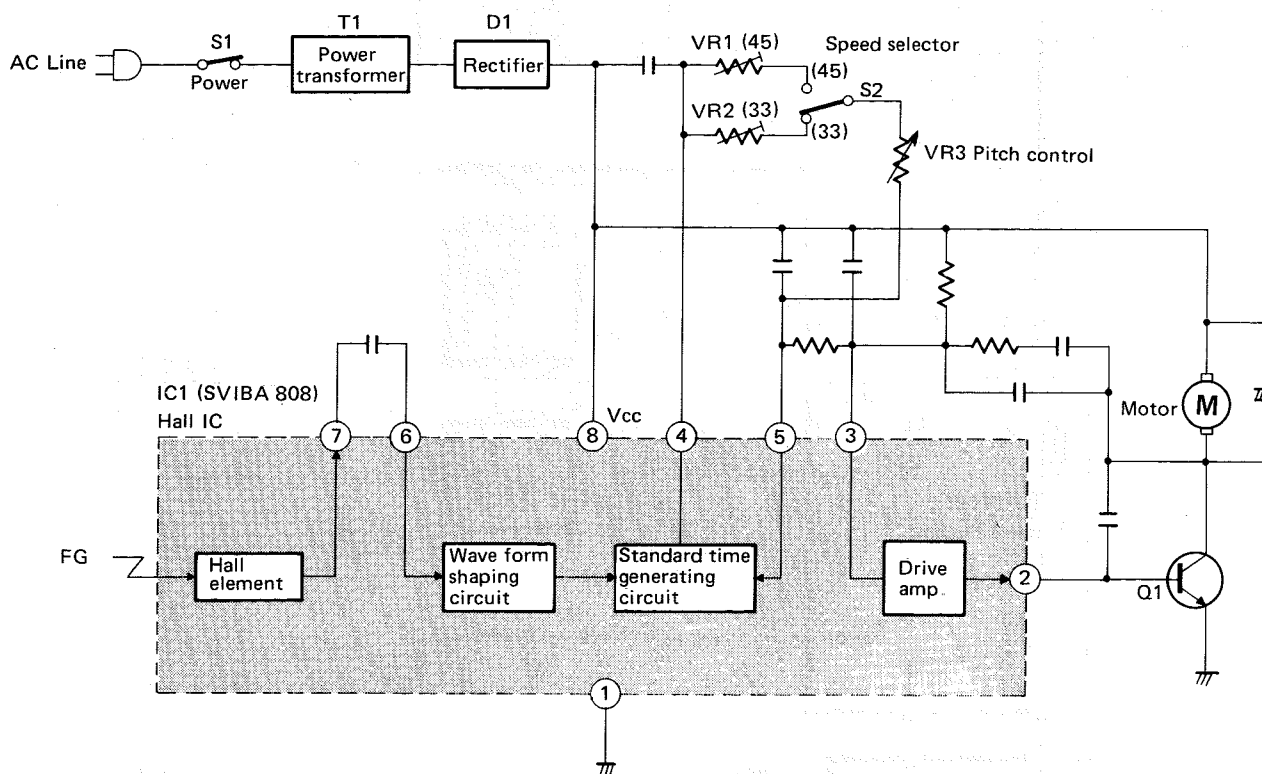
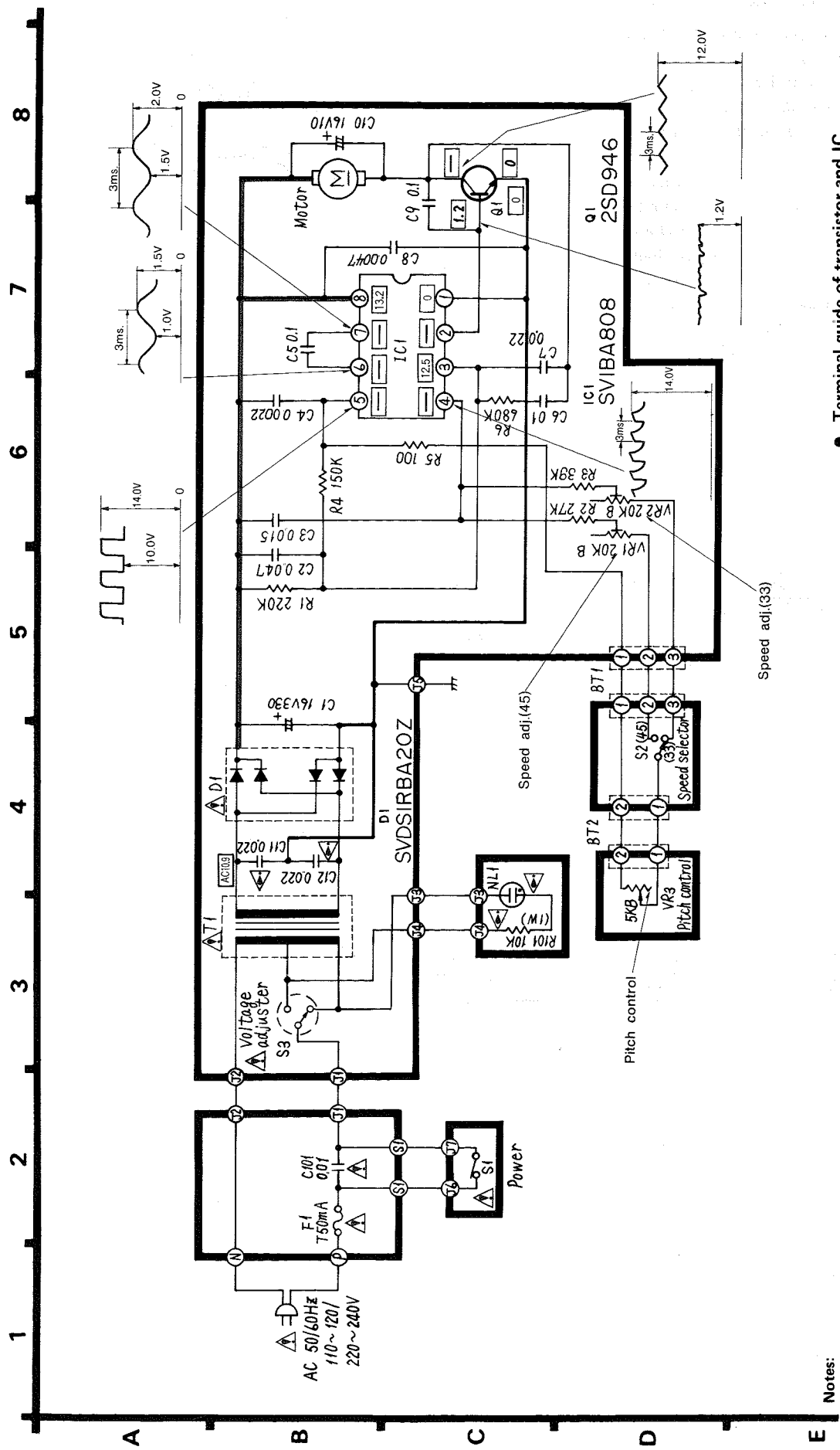


Fig. 8

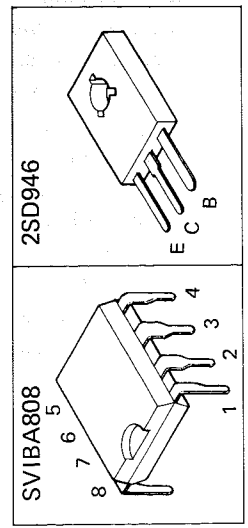
BLOCK DIAGRAM



SCHEMATIC DIAGRAM (This schematic diagram may be modified at any time with the development of new technology.)



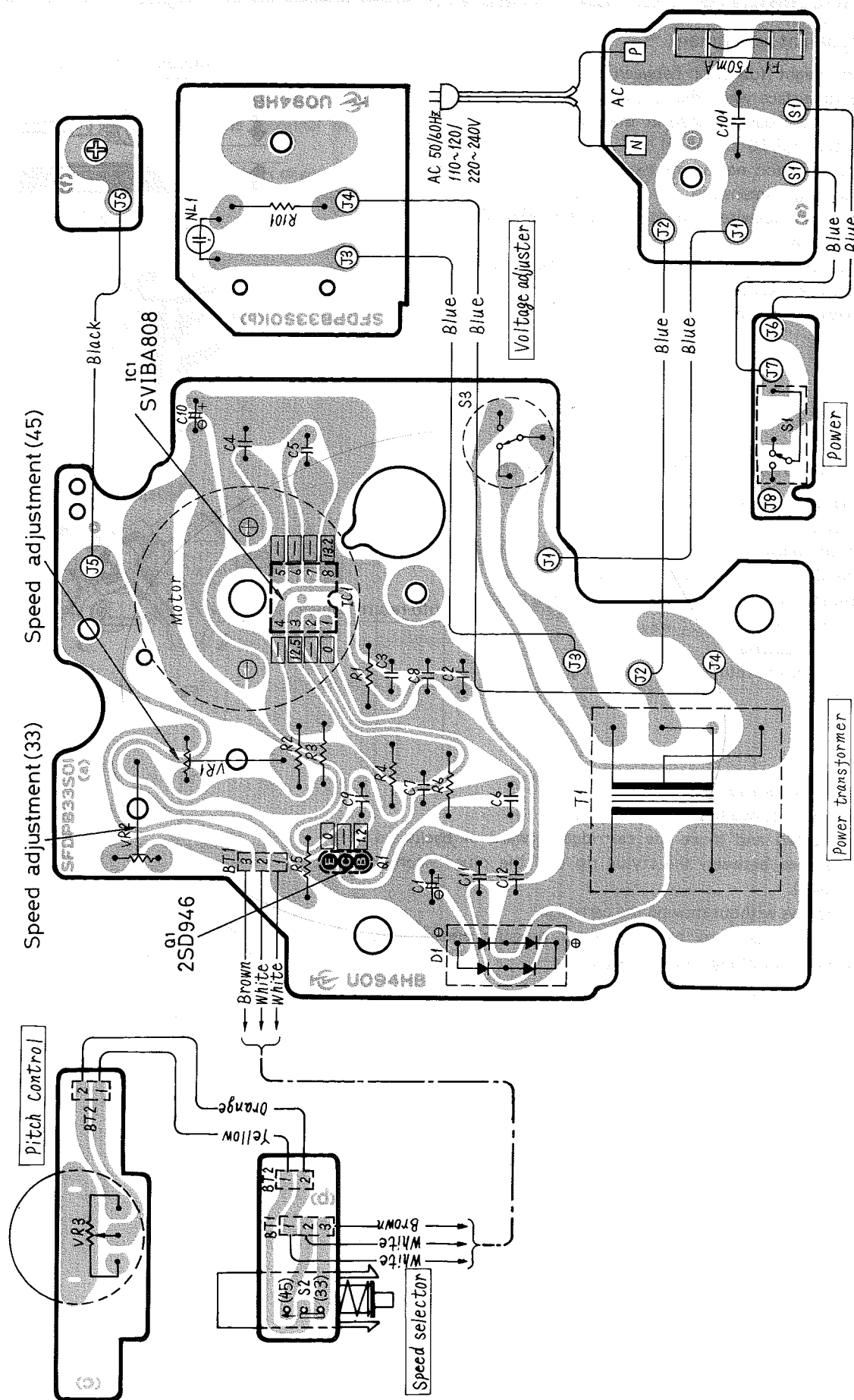
Terminal guide of transistor and IC



- 1. S1 : Power (Arm) switch in "on" position.
- 2. S2 : Speed selector switch in "33-1/3 rpm" position
- 3. S3 : Voltage adjuster switch in "220-240V" position
- 4. The value and waveform in are of the reference voltage for the turntable rotation (33-1/3 rpm) of this unit, measured by DC voltmeter (high impedance) and oscilloscope on the basis of chassis. Therefore the measured value may include some error depending on the internal impedance of DC circuit tester and other conditions.
- 5. +B voltage line.
- 6. Important safety notice:
Components identified by have special characteristics important for safety. When replacing any of these components, use only manufacturer's specified parts.

CIRCUIT BOARD AND WIRING CONNECTION DIAGRAM

Ground (Earth) Lines



MEASUREMENTS AND ADJUSTMENTS English

• Arm-lift height adjustment

The arm-lift height (distance between the stylus tip and the record surface when the cueing control is at the "▼" position) has been adjusted at the factory to approximately 5 mm (3/16"). (Fig. 9)

If the clearance is too narrow or too wide (because of different cartridge dimensions, for example), turn the adjustment screw clockwise or counterclockwise. (Fig. 10)

Clockwise rotation

—distance between the record and stylus tip is decreased

Counterclockwise rotation

—distance between the record and stylus tip is increased.

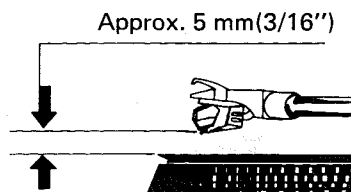


Fig. 9 (Abb. 9)

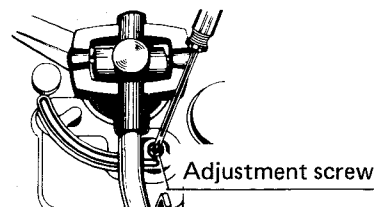


Fig. 10 (Abb. 10)

• Adjustment of automatic return position (Fig. 11)

(Remove the rubber cap.)

1. Put the stylus protector on the cartridge.
2. Remove the tonearm toward the center of the record.

Then, the auto-return adjustment screw will appear.

If the tonearm tends to return to the arm rest before the play has finished.

—turn counterclockwise.

If the tonearm fails to return after the final groove.

—turn clockwise.

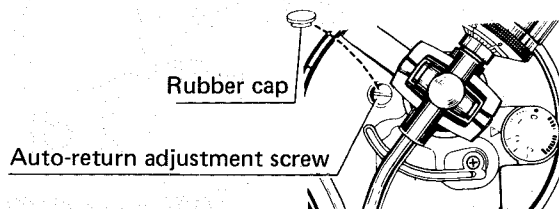


Fig. 11 (Abb. 11)

• Overhang adjustment (Fig. 12)

15 mm is the correct overhang for this tonearm.

Loosen the screws and move the cartridge forward or backward until the distance between the stylus tip and the plug becomes 52 mm (2-3/64").

Tighten the screws without moving the cartridge.

Adjust the horizontal zero balance, stylus pressure and armlift height whenever you change the cartridge.

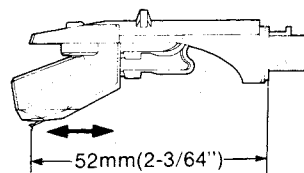


Fig. 12 (Abb. 12)

• Adjustment of rotational speed

When the hall IC (IC1) or the variable resistors (VR1, 2) are changed, or if the rated rotation is not reached even when the pitch control knob is turned, adjust the rotational speed in the following procedure.

1. Place the set on a player repair bench.
2. Turn the pitch control knob to the center position, and put on a record disc for playing.
3. Push the speed selector switch to 33-1/3 r.p.m.
(See Fig. 13)
4. Turn the VR2 with a screw driver from the lower part of the set to the rated rotation (33-1/3 r.p.m.) and check the rotation with a strobe while adjusting the speed. (See Fig. 14)
5. Push the speed selector switch to 45 r.p.m.
(See Fig. 13)
6. Turn the VR1 with a screw driver from the lower part of the set to the rated rotation (45 r.p.m.) and check the rotation with a strobe while adjusting the speed. (See Fig. 14)
7. As the more simple method, it is also possible to adjust VR1 and VR2 by removing the turntable.
(See Fig. 15)

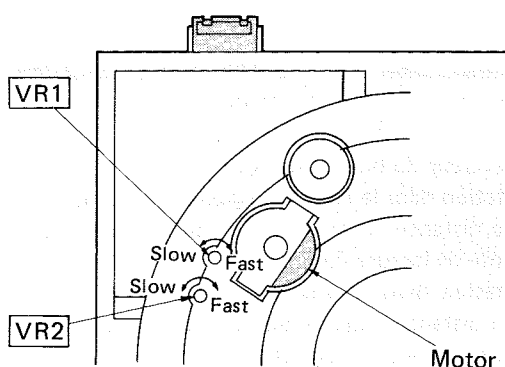


Fig. 15 (Abb. 15)

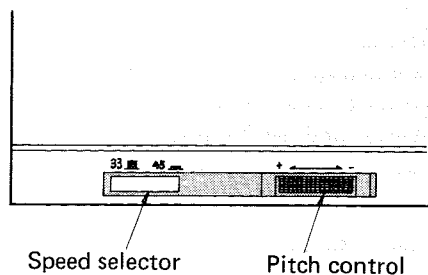


Fig. 13 (Abb. 13)

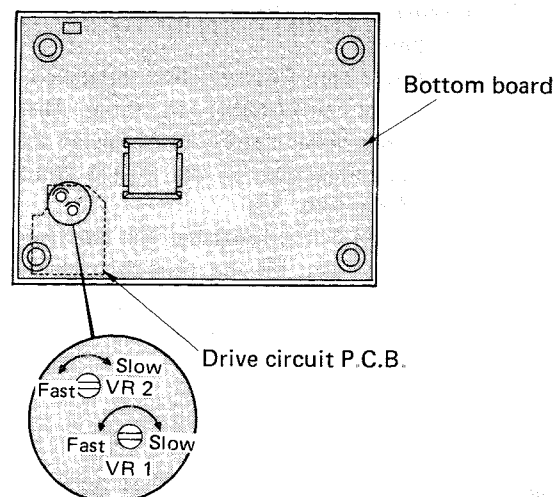


Fig. 14 (Abb. 14)

MESSUNGEN UND JUSTIERUNGEN

Deutsch

• Justierung der Tonarmlifthöhe

Die Tonarmlifthöhe, d.h. der Abstand zwischen Nadelspitze und Schallplattenoberfläche bei Liftsteuerungs-Position "▼", wurde werkseitig auf ca. 5 mm eingestellt. (Abb. 9)

Falls der Abstand zu groß oder zu klein ist (z.B. wegen unterschiedlicher Tonabnehmergröße), drehen Sie die Justierschraube im Uhrzeigersinn oder entgegen dem Uhrzeigersinn. (Abb. 10)

Drehung im Uhrzeigersinn

—Der Abstand zwischen der Platte und der Nadelspitze wird kleiner.

Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn

—Der Abstand zwischen der Platte und der Nadelspitze wird größer.

• Justierung des Abschaltpunktes der Automatik (Abb. 11)

(Die Gummikappe abnehmen)

1. Setzen Sie den Nadelschutz auf den Tonabnehmer auf.
2. Führen Sie den Tonarm gegen die Plattenmitte.

Die Justierschraube für den Abschaltpunkt der Automatik wird dann sichtbar.

Falls der Tonarm zu früh zurückkehrt.

—Entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

Falls der Tonarm nach Erreichen der Auslaufrille nicht zurückkehrt.

—Im Uhrzeigersinn drehen.

● Justierung des Überhangs (Abb. 12)

Der korrekte Überhang für dieses Gerät beträgt 15 mm. Lösen Sie die Befestigungsschrauben und versetzen Sie den Tonabnehmer vorwärts oder rückwärts, bis der Abstand zwischen dem Stecker und der Nadelspitze 52 mm beträgt. Ziehen Sie die Befestigungsschrauben an, ohne dabei den

Tonabnehmer zu verschieben.

Justieren Sie die horizontale "0"-Balance, die Auflagekraft und die Tonarmflifthöhe nach jedem Auswechseln des Tonabnehmers.

● Justierung der Drehzahl

Wenn das Hall-IC (IC1) oder die halbfest eingestellten Widerstände (VR1, 2) ausgetauscht werden, oder wenn die Nenndrehzahl selbst durch Drehen des Drehzahl-Feineinstellers nicht erreicht werden kann, ist die Drehzahl auf folgende Weise zu justieren.

boskopmusters während der Justierung feststellen lässt.

(Siehe Abb. 14)

5. Den Drehzahlumschalter in die 45 U/min-Position drücken. (Siehe Abb. 13)

6. VR1 mit einem Schraubenzieher von der Unterseite des Gerätes her drehen, bis die Nenndrehzahl von 45 U/min erreicht ist, was sich durch Beobachten des Stroboskopmusters während der Justierung feststellen lässt. (Siehe Abb. 14)

7. Eine einfachere Methode besteht darin, VR1 und VR2 nach Entfernen des Plattentellers zu justieren. (Siehe Abb. 15)

1. Das Gerät auf einem Reparatortisch aufstellen.
2. Den Drehzahl-Feineinsteller in seine Mittelposition stellen und eine Schallplatte zum Abspielen auflegen.
3. Den Drehzahlumschalter in die 33-1/3 U/min-Position drücken. (Siehe Abb. 13)
4. VR2 mit einem Schraubenzieher von der Unterseite des Gerätes her drehen, bis die Nenndrehzahl von 33-1/3 U/min erreicht ist, was sich durch Beobachten der Stro-

MESURAGES ET RÉGLAGES Français

● Mise au point de la hauteur de l'élévateur du bras

La hauteur de l'élévateur du bras (distance entre l'extrémité de la pointe de lecture et la surface du disque, lorsque la commande de pose et de relevage est à la position "⌞") a été réglée en usine sur approximativement 5 mm. (Fig. 9) Si l'écartement est trop étroit ou trop large (par exemple, à cause des dimensions de cellules pick-up différentes), tourner la vis de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens contraire tout en appuyant sur

l'élévateur du bras. (Fig. 10)

Rotation dans le sens des aiguilles d'une montre.

—La distance entre la surface du disque et l'extrémité de la pointe de lecture diminue.

Rotation dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

—La distance entre la surface du disque et l'extrémité de la pointe de lecture augmente.

● Mise au point de la position de retour automatique (Fig. 11)

(Retirer le capuchon en caoutchouc.)

1. Placer le capot protecteur de la pointe de lecture sur la cellule pick-up.

2. Déplacer le bras de lecture vers le centre du disque.

Alors, la vis de réglage du retour automatique apparaîtra.

Si le bras de lecture tend à revenir vers le support du bras

avant que l'audition ne soit terminée.

—Tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Si le bras de lecture ne peut revenir en arrière après le dernier sillon.

—Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

● Réglage du porte-à faux (Fig. 12)

Les surplomb approprié pour ce bras de lecture est de 15 mm. Desserrer les vis et déplacer la cellule vers l'avant ou vers l'arrière jusqu'à ce que la distance entre l'extrémité de la pointe de lecture et la fiche soit de 52 mm (2-3/64"). Serrer les vis sans faire bouger la cellule.

Mettre au point l'équilibrage zéro horizontal, la force verticale d'appui de la pointe de lecture et la hauteur du bras élévateur chaque fois que vous changez de cellule.

● Réglage la vitesse rotationnelle

Lorsque le circuit intégré de Hall (IC1) ou les résistances semi-fixes (VR1, 2) sont changées, ou si la rotation nominale n'est pas atteinte lorsque la manette de réglage d'écart est tournée, régler la vitesse rotationnelle selon le mode opératoire suivant.

1. Placer l'appareil sur un établi de réparation pour électrophone.
2. Tourner la manette de réglage d'écart sur la position centrale et placer un disque pour le faire jouer.
3. Pousser le commutateur de changement de vitesse sur 33-1/3 t/p.m. (Voir Fig. 13)
4. Tourner VR2 avec un tournevis à partir de la partie

inférieure de l'appareil sur la rotation nominale (33-1/3 t/p.m.) et vérifier la rotation avec un stroboscope tout en ajustant la vitesse. (Voir Fig. 14)

5. Pousser le commutateur de changement de vitesse sur 45 t/p.m. (Voir Fig. 13)
6. Tourner VR1 avec un tournevis à partir de la partie inférieure de l'appareil sur la rotation nominale (45 t/p.m.) et vérifier la rotation avec un stroboscope tout en ajustant la vitesse. (Voir Fig. 14)
7. Comme méthode plus simple, il est possible aussi de régler VR1 et VR2 en retirant le plateau de lecture. (Voir Fig. 15)

MEDICIONES Y AJUSTES

Español

● Ajuste de la altura de elevación del brazo

La altura de elevación del brazo (o sea, la distancia entre la punta de la aguja y la superficie del disco cuando el control de colocación está en la posición "▼") ha sido regulada en la fábrica aproximadamente a 5 mm. (Fig. 9)

En caso que la distancia fuese demasiado abundante o demasiado escasa (debido, por ejemplo, a la diferencia de dimensiones de los cartuchos), girar el tornillo de ajuste

hacia la derecha o hacia la izquierda mientras se empuja para abajo la elevación del brazo. (Fig. 10)

Rotación hacia la derecha

—reduce la distancia entre el disco y la punta de la aguja.

Rotación hacia la izquierda

—aumenta la distancia entre el disco y la punta de la aguja.

● Ajuste de la posición para retorno automático (Fig. 11)

(Quitar la tapita de goma.)

1. Colocar la protección de la aguja en el cartucho.
2. Mover el brazo sonoro hacia el centro del disco.

Con ello, aparecerá el tornillo de ajuste del retorno automático.

Cuando el brazo sonoro tienda a volver a su apoyo antes de

terminar la ejecución:

—Girar hacia la izquierda.

En caso que el brazo sonoro no vuelva después de haber tocado el último surco del disco:

—Girar hacia la derecha.

● Ajuste de la proyección (Fig. 12)

La proyección correcta para este cartucho es de 15 mm. Aflojar los tornillos y mover el cartucho para adelante y para atrás hasta que la distancia entre la punta de la aguja y la clavija sea de 52 mm (2-3/64").

Apretar los tornillos sin mover el cartucho.

Regular el equilibrio horizontal a cero, la presión de la aguja y la altura de elevación del brazo toda vez que se cambia el cartucho.

● Ajuste de velocidad rotacional

Cuando se cambian el IC de Hall (IC1) y los resistores variables (VR1, 2), o si no se alcanza la rotación nominal, aun cuando se gire la perilla de control de altura, ajuste la velocidad rotacional de la siguiente manera:

1. Coloque el aparato sobre un banco de reparaciones para tocadiscos.
2. Gire la perilla de control de altura a la posición central y ponga un disco para tocar.
3. Apriete el interruptor selector de velocidad a 33-1/3 r.p.m. (Vea la Fig. 13)
4. Gire el VR2 con un destornillador de la parte inferior del aparato a la rotación nominal (33-1/3 r.p.m.) y

verifique la rotación con un estroboscopio mientras ajusta la velocidad. (Vea la Fig. 14)

5. Apriete el interruptor selector de velocidad a 45 r.p.m. (Vea la Fig. 13)
6. Gire el VR1 con un destornillador de la parte inferior del aparato a la rotación nominal (45 r.p.m.) y verifique la rotación con un estroboscopio mientras ajusta la velocidad. (Vea la Fig. 14)
7. Como un método más simple, es posible también ajustar VR1 y VR2 removiendo el plato giradiscos. (Vea la Fig. 15)

REPLACEMENT PARTS LIST

- Notes:**
- 1 Part numbers are indicated on most mechanical parts. Please use this part number for parts orders.
 - 2 Important safety notice: Components identified by Δ mark have special characteristics important for safety. When replacing any of these components, use only manufacturer's specified parts.
 - 3 $\blacksquare$ -marked parts are used for black type only, while $\bigcirc$ -marked parts are for silver type only.
 - 4 Parts other than $\blacksquare$ - and $\bigcirc$ -marked are used for both black and silver types.
 - 5 Bracketed indications in Ref. No. columns specify the area. Parts without these indications can be used for all areas.

Black type model No. : SL-B202 (K)

Areas

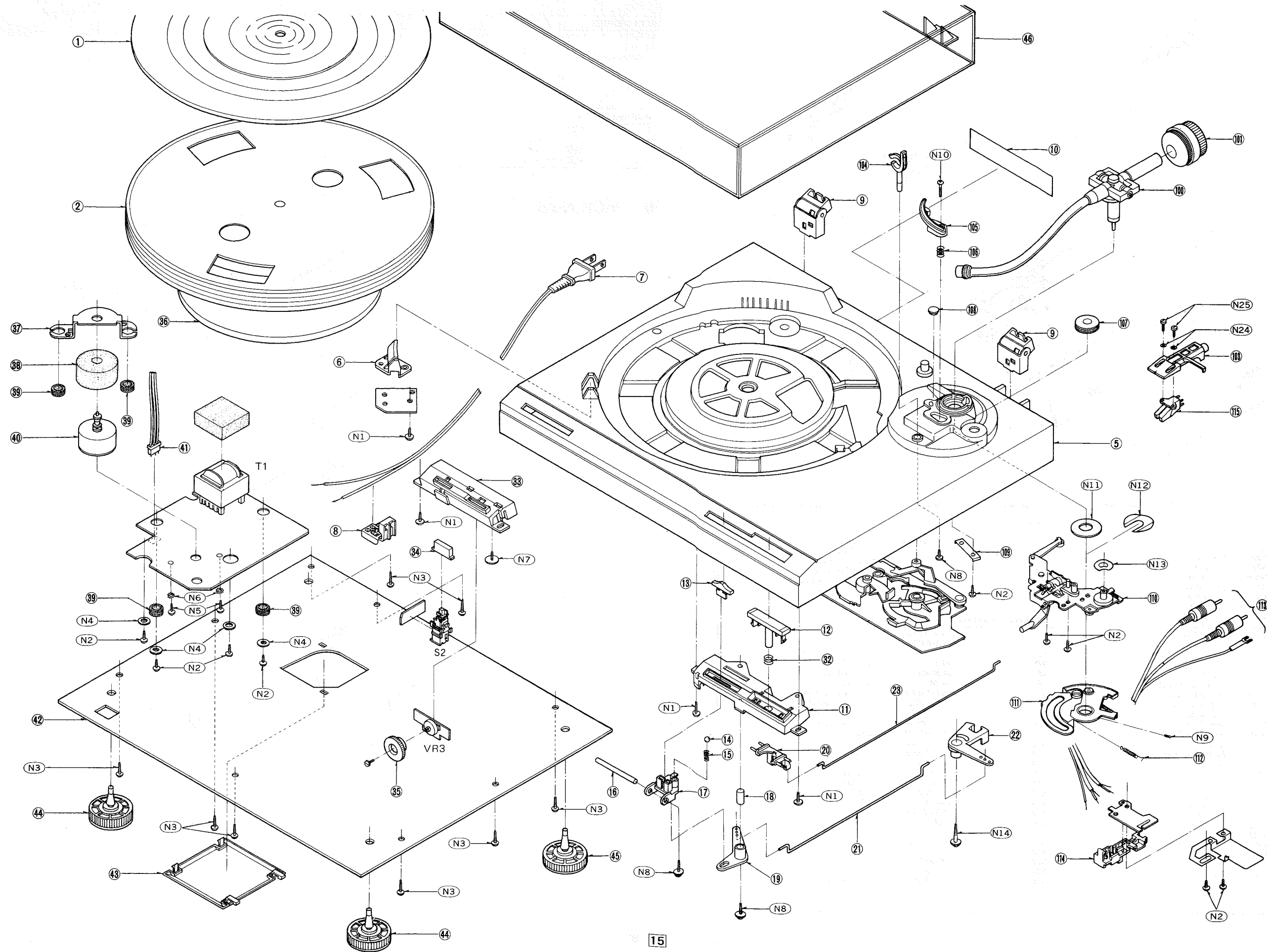
* [E] is available in Switzerland and Scandinavia.
 * [EK] is available in United Kingdom.
 * [XL] is available in Australia.
 * [EG] is available in F.R. Germany.
 * [EB] is available in Belgium.
 * [EH] is available in Holland.
 * [EF] is available in France.

* [Ei] is available in Italy.
 * [EA] is available in Austria.
 * [EC] is available in Czechoslovakia.
 * [XA] is available in Southeast Asia, Oceania, Africa, Middle Near East and Central South America.
 * [XM] is available in Central South America.

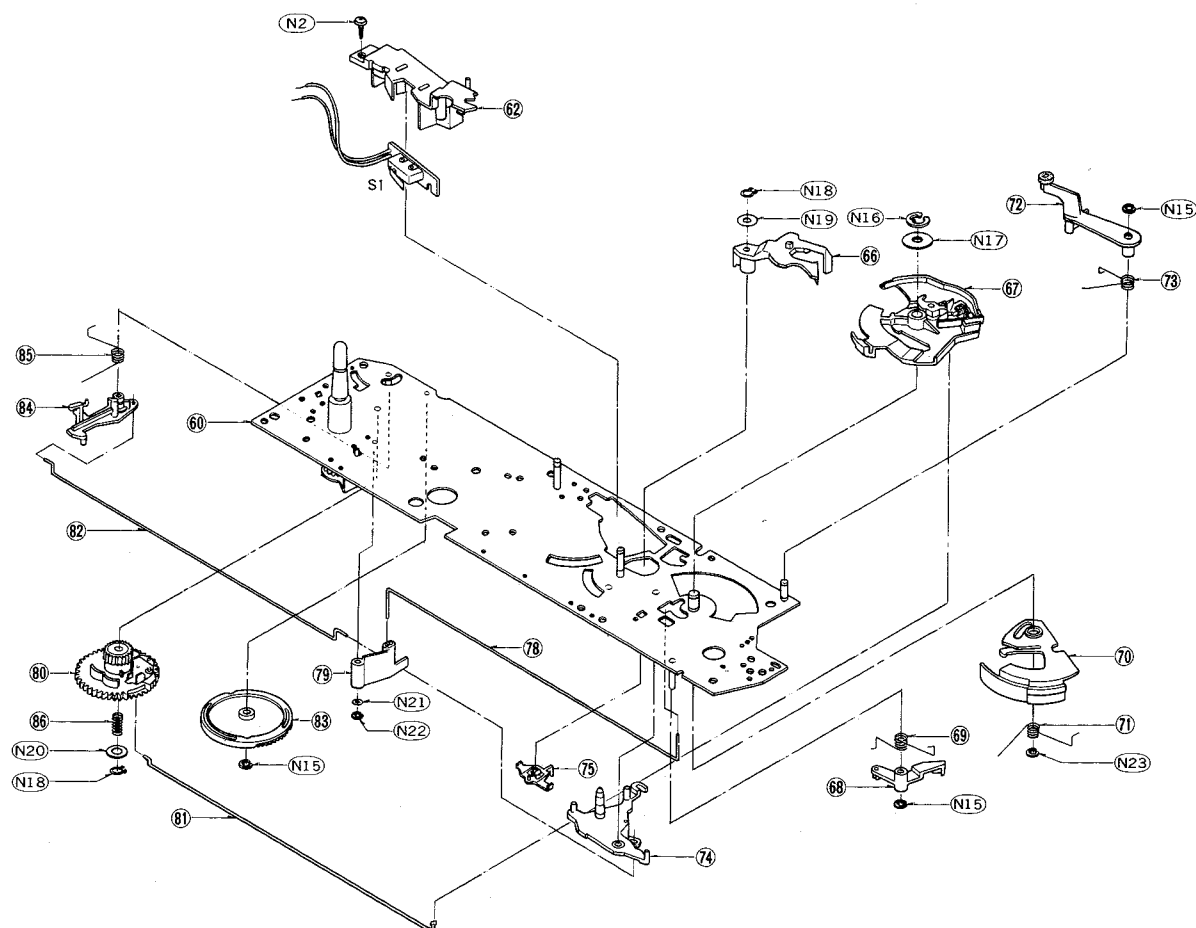
Ref. No.	Part No.	Part Name & Description
INTEGRATED CIRCUIT		
IC1	SVIBA808	IC. Hall IC (Speed Detector)
TRANSISTOR		
Q1	2SD549	Transistor
DIODE		
D1	Δ SVDSIRBA20Z	Diode, Rectifier
VARIABLE RESISTORS		
VR1 2 VR3	EVTS3MA00B24 EVLEAAT12B53	Speed Adjustment, 20k Ω (B) Pitch Control 5k Ω (B)
SWITCHES		
S1 S2 S3	Δ SFDSS5GLP1 Δ SFD5B33N02 Δ SFD5HXW01335	Switch, Power Source Switch Speed Selector Switch, Voltage Adjuster
LAMP		
NL1	Δ SFDNE2HU	Neon Lamp, Strobe
POWER TRANSFORMER		
T1	Δ SLTF6373	Transformer, Power Source
FUSE		
F1	Δ XBAS2C005TIW	Fuse, T 0.05A, 250V
RESISTORS		
R1	ERD25TJ224	Carbon 1/4W 220k Ω $\pm 5\%$
R2	ER025CKF2702	Metal Film 1/4W 27k Ω $\pm 1\%$
R3	ER025CKF3902	Metal Film 1/4W 39k Ω $\pm 1\%$
R4	ERD25TJ154	Carbon 1/4W 150k Ω $\pm 5\%$
R5	ERD25FJ101	Carbon 1/4W 100k Ω $\pm 5\%$
R6	ERD25TJ684	Carbon 1/4W 680k Ω $\pm 5\%$
R101	Δ ERGIANJ103	Metal Oxide 1W 10k Ω $\pm 5\%$
CAPACITORS		
C1	ECEAIC331	Electrolytic 16V 330 μ F
C2	ECFBI473MRM	Ceramic 25V 0.047 μ F $\pm 20\%$
C3	ECQMIH153KZ	Polyester 50V 0.015 μ F $\pm 10\%$
C4	ECKDIH222ZF	Ceramic 50V 0.0022 μ F $\pm 8\%$
C5 6	ECFBI104ZRM	Ceramic 12V 0.1 μ F $\pm 20\%$
C7	ECFBI223MRM	Ceramic 25V 0.022 μ F $\pm 20\%$
C8	ECKDIH472ZF	Ceramic 50V 0.0047 μ F $\pm 8\%$
C9	ECFBI104ZRM	Ceramic 12V 0.1 μ F $\pm 20\%$
C10	ECEAHS100	Electrolytic 50V 10 μ F
C11, 12	Δ ECKDIH223ZF	Ceramic 50V 0.022 μ F $\pm 8\%$

Ref. No.	Part No.	Part Name & Description
C101 [Other Areas] C101 [EG, XA, XM]	Δ ECQU2A103MF Δ ECQE2A103MZ	Polyester 250VAC 0.01 μ F $\pm 20\%$ Polyester 250VAC 0.01 μ F $\pm 20\%$
CABINET and CHASSIS PARTS		
1	SFTGB20-01	Turntable Mat
2	SFTEB22N01	Turntable
5	$\bigcirc$ SFACB22N01	Cabinet (Silver)
5	$\blacksquare$ SFACB22N21	Cabinet (Black)
6	SFUM212-07	Cover Strove
7 [Other Areas] 7 [EK] 7 [XL]	Δ SJA137 Δ SJA139 Δ SJA141	AC Cord AC Cord AC Cord
8 [XL] 8 [Other Areas]	SFUM190-12 SFUM190-11	Bushing AC Cord Bushing AC Cord
9	SFATB33N01A	Hinge
10 [E, EC] 10 [EK, XL] 10 [XA, XM] 10 [Other Areas]	SFNNB22S01 SFNNB22G03 SFNNB22X01 SFNNB22R01	Name Plate Name Plate Name Plate Name Plate
11	SFUMB33N06	Guide Knob
12	SFKTB33N01A	Knob Stop
13	SFKTQ34N01	Knob, Cueing
14	SFYB-5-32	Ball Cueing
15	SFQA130-11	Spring Cueing
16	SFXJQ34N01	Shaft Cueing
17	SFUMB33N03	Slider, Cueing
18	SFXOQ34N01	Pipe Cueing
19	SFUMQ34N04	Rink, Cueing (A)
20	SFUMB33N02	Rink, Stop
21	SFUZB33N02	Rod, Cueing
22	SFUMB33N11	Rink, Cueing (B)
23	SFUZB33N03	Rod, Stop
32	SFQAB33N01	Spring, Knob Stop
33	SFUMB33N05	Guide 33/45r p m Pitch Control
34	SFKTD33-01	Knob, 33/45r p m Selector
35	SFKTD11N01	Knob, Pitch Control
36	SFGB321-1	Belt
37	SFUPB33N01	Plate, Motor
38	SFGHB33N01	Rubber Cushion Motor
39	SFGZB33N01	Rubber Cushion, Motor & P.C.B
40	SFMHB33-01E	Motor Ass'y
41	SFDJB33N01E	Connector Ass'y 3P
42	SFAUB33N01	Bottom Board
43	SFUMB33N09	Cover, Gere
44	SFGAB33N01	Insulator, Front
45	SFGAB33N02	Insulator, Rear
46	SFADB33N01E	Dust, Cover

EXPLODED VIEWS.....Cabinet & Chassis



EXPLODED VIEWS.....Automatic Mechanism Plate



Ref. No.	Part No.	Part Name & Description
AUTOMATIC MECHANISM ASS'Y		
60	SFUKB22N21R	Plate, Automatic Mechanism
62	SFUMQ34N36	Case, Switch
66	SFUMQ34N38	Lever, Stop
67	SFUMQ22N03E	Cam, Drive
68	SFUMB33N01	Lever, Start
69	SFQSB33N02	Spring, Start Lever
70	SFUMQ22N02E	Cam, Start
71	SFQSQ22N01	Spring, Start
72	SFUMQ34N43	Plate, Brake
73	SFQSQ34N28	Spring, Brake
74	SFUMQ34N37	Lever Switch
75	SFUMQ34N32	Support, Actuating Rod
78	SFQSQ34N23	Rod, Actuating
79	SFUMQ34N42	Connector, Actuating
80	SFUGQ34N21E	Main Gear Ass'y
81	SFQSQ34N22	Rod, Actuating
82	SFQSQ34N26	Rod, Switch
83	SFUGQ34N22	Gear, Drive
84	SFUMQ34N31	Plate, Stop Gear
85	SFQSQ34N21	Spring, Stop Gear
86	SFQAQ34N21	Spring, Main Gear
ONE ARM PARTS		
100	SFPAM20201A	Tonearm
101	SFPWG20201A	Balance Weight
103	SFPCC21101A	Head Shell
104	SFPRT30301E	Arm Rest
105	SFPRT30302E	Arm Lift
106	SFPPSP30304	Spring, Arm Lift
107	SFPJK30301	Knob, Cancellor
108	○ SFGK170-01	Rubber Cap (Silver)
108	⊗ SFGK171F01	Rubber Cap (Black)
109	SFUPB33N04	Clamper, Phono Cord

Ref. No.	Part No.	Part Name & Description
110	SFPAB30305A	Lift Plate Ass'y
111	SFUPB33N03A	Arm Base
112	SFOHB33N01	Spring, Cancellor
113	SFDHC07-01A	Phono Cord Ass'y
114	SFUM212-08	Bushing, Phono Cord
115	EPC-U25S	Cartridge * Not available as parts
	EPS-25CS	Stylus Please order to Sales department
SCREWS, WASHERS and CIRCLIPS		
N1	XTV3+10BFN	Screw, Tapping, # 3 x 10
N2	XTV3+8BFN	Screw, Tapping, # 3 x 8
N3	XTCS3+16GFYR	Screw, Tapping, # 3 x 16
N4	XWE3	Washer, #3
N5	XSN3+10S	Screw, Tapping, # 3 x 10
N6	XWC3B	Washer, #3
N7	XTV3+14BFN	Screw, Tapping, # 3 x 14
N8	XTW3+10Q	Screw, Tapping, # 3 x 10
N9	XXES3D5FZ-1S	Screw, Tapping, # 3 x 5
N10	XTS3+16BFZ	Screw, Tapping, # 3 x 16
N11	SFXWH31-01	Washer
N12	SFXW301-02	Washer
N13	SFPWW13005	Washer
N14	SFXGD20-01	Screw
N15	XUC3FT	Circlip, #3
N16	XUC5FT	Circlip, #5
N17	SFXWQ30-11	Washer
N18	XUB4FT	Circlip
N19	SFXWQ34N26	Washer
N20	XWE4	Washer, #4
N21	SFXWQ34N21	Washer
N22	XUC2FT	Circlip, #2
N23	XUC25FT	Circlip, #2.5
N24	SFPW9601	Washer, Cartridge
N25	SFCZV8800	Screw, Cartridge

Ref. No.	Part No.	Part Name & Description
ACCESSORIES		
A1 [E]	SFNUB22S01	Instructions Book, Printed Matter
A1 [EK]	SFNUB22G01	Instructions Book, Printed Matter
A1 [Other Areas]	SFNUB22X01	Instructions Book, Printed Matter
A2	SFWE212-01	Adaptor, 45r p m
A3 [XA, XM]	SFDK119118	2pin Plug
PACKING PARTS		
P1	○ SFHPB22M01	Carton Box (Silver)
P1 [EF]	○ SFHPB22C01	Carton Box (Silver)
P1	◻ SFHPB22M21	Carton Box (Black)
P1 [EF]	◻ SFHPB22J21	Carton Box (Black)

Ref. No.	Part No.	Part Name & Description
P2	SFHHB33N01	Pad, Front
P3	SFHHB33N02	Pad, Rear
P4	SFHDQ34N01	Pad, Turntable
P5	SFHZ144X02	Sheet
P6	SFYH60X60	Polyethylene Bag, Unit/Dust Cover
P7	SFYH40X45	Polyethylene Bag, Turntable
P8	SPB1083	Polyethylene Bag, Accessories

PACKINGS

